

**Telaah Ringkas Tafsir Abul A'la al-Mawdudi,  
Tafhim al-Qur'an**  
**Ahmad Nabil Amir dan Tasnim Abdul Rahman**

**Negosiasi Status Sosial dan Prinsip Kesetaraan:  
Studi Pada Tradisi Sandingan Malam Jumat Legi  
Dalam Kebudayaan Pandalungan di Lumajang  
Jawa Timur**  
**Muhammad Za'im Zacky Fadl-Lillah dan  
Alanuari**

**Peran Kesultanan Jambi Dalam Penyebaran  
Islam dan Terbentuknya Tradisi Keagamaan  
Lokal Pada Abad Ke-19**  
**Asnawiyatul Muna, Mardia, Caesar Fayth  
Isyandairda dan Sari Febriani**

**Konsep Jiwa dan Etika Islam: Kajian Filsafat Al-  
Ghazali Dan Ibnu Rusyd Terhadap Pembentukan  
Kepribadian**  
**Siti Nur Amanda, Lu'lu Ulzannah, Khairun  
Anwar dan Sari Febriani**

**Perkembangan Pemikiran Politik Islam dari  
Masa Klasik Hingga Kontemporer**  
**Muhammad Najibudin, Hafsa, Zulfa Hamidah  
dan Sari Febriani**

**Pendidikan dan Penyebaran Peradaban Islam:  
Keterkaitan Historis Masa Bani Umayyah Dengan  
Islamisasi di Nusantara**  
**Rama Aditya Putra, Satriani, Sari Febriani, M.  
Hum dan Nurul Hasnah**

**Relevansi Maqam Tasawuf Dalam Membentuk  
Etos Keilmuan dan Karakter Bangsa di Era  
Modern**  
**Gina Husniati Zahra, Rendi Imam Saputra,  
Indriani dan Sari Febriani**

**Menyuarakan Keseimbangan: Pemikiran  
Dakwah Wasatiyyah TGKH Muhammad  
Zainuddin Abdul Madjid (1898-1997) di Pulau  
Lombok, Indonesia**  
**Muh. Samsul Anwar, M. Hafizul Arifin dan  
Johan Wahyudhi**

**Pemikiran dan Kontribusi AGH. Muhammad  
Nur Dalam Kajian Hadis di Sulawesi Selatan:  
Telaah Terhadap Kitab Kasyf al-Astar**  
**Muhammad Ghifari dan Ulfah Zakiyah**

**Analisis Kodikologi Dan Tekstologi Naskah  
Manakib Abdul Qadir Al-Jaelani**  
**Ahmad Hafidhuddin**

ISSN 2621-4938  
e-ISSN 2621-4946

THE INTERNATIONAL JOURNAL OF  
**PeGON**  
ISLAM NUSANTARA CIVILIZATION

Volume 15 . issue 2 . 2025



**ISLAM NUSANTARA CENTER**

ISSN 2621-4938  
e-ISSN 2621-4946

**THE INTERNATIONAL JOURNAL OF**  
**PeGON**  
**ISLAM NUSANTARA CIVILIZATION**

---

Volume 15 . issue 2 . 2025

---

The International Journal of Pegon: Islam Nusantara Civilization published by Islam Nusantara Center Foundation. This journal specialized academic journal dealing with the theme of religious civilization and literature in Indonesia and Southeast Asia. The subject covers textual and fieldwork studies with perspectives of philosophy, philology, sociology, antropology, archeology, art, history, and many more. This journal invites scholars from Indonesia and non Indonesia to contribute and enrich the studies published in this journal. This journal published twice a year with the articles written in Indonesian, Pegon, Arabic and English and with the fair procedure of blind peer-review.

#### **Editorial Team**

##### **Managing Editor**

Mohamad Shofin Sugito

##### **Peer Reviewer**

Abdurahman Mas'ud (*Ministry of Religious Affairs, The Republic of Indonesia*)  
Oman Fathurrahman (*State Islamic University of Syarif Hidayatullah Jakarta, Indonesia*)  
M.N. Harissuddin (*State Islamic University of Jember, Indonesia*)  
KH. Abdul Mun'im DZ (*The Vice General Secretary of PBNU*)  
Farid F. Saenong (*State Islamic University of Syarif Hidayatullah Jakarta, Indonesia*)  
Ngatawi al Zastrouw (*University of Nahdlatul Ulama Indonesia*)  
Islah Gusmian (*State Islamic University of Surakarta, Indonesia*)  
Zainul Milal Bizawie (*Islam Nusantara Center Jakarta, Indonesia*)

##### **Editors**

Johan Wahyudhi  
Mohammad Taufiq  
Ahmad Ali

##### **Asistant Editors**

Muhammad Anwar  
Zainal Abidin  
Zainul Wafa


ISSN 2621-4938

e-ISSN 2621-4946

##### **Published by:**

ISLAM NUSANTARA CENTER (INC)  
Jl. Kemital Blok E No. 125, Perum. Ciputat Baru, Kel. Kp. Sawah,  
Kec. Ciputat Kota Tangerang Selatan 15413

<http://ejournalpegon.jaringansantri.com/ojs/>

 Islam Nusantara Center



# TABLE OF CONTENTS

The International Journal of **PEGON**  
Islam Nusantara Civilization  
Vol. 15 - Issue 2 - 2025

<b>TABLE OF CONTENTS</b> .....	iii
<b>TELAAH RINGKAS TAFSIR ABUL A‘LA AL-MAWDUDI, TAFHIM AL-QUR‘AN</b> Ahmad Nabil Amir dan Tasnim Abdul Rahman .....	1
<b>NEGOSIASI STATUS SOSIAL DAN PRINSIP KESETARAAN: STUDI PADA TRADISI SANDINGAN MALAM JUMAT LEGI DALAM KEBUDAYAAN PANDALUNGAN DI LUMAJANG JAWA TIMUR</b> Muhammad Za‘im Zacky Fadl-Lillah dan Alanuari .....	31
<b>PERAN KESULTANAN JAMBI DALAM PENYEBARAN ISLAM DAN TERBENTUKNYA TRADISI KEAGAMAAN LOKAL PADA ABAD KE-19</b> Asnawiyatul Muna, Mardia, Caisar Fayth Isyandairda dan Sari Febriani .....	57
<b>KONSEP JIWA DAN ETIKA ISLAM : KAJIAN FILSAFAT AL-GHAZALI DAN IBNU RUSYD TERHADAP PEMBENTUKAN KEPRIBADIAN</b> Siti Nur Amanda, Lu‘lu Ulzannah, Khairun Anwar dan Sari Febriani	75
<b>PERKEMBANGAN PEMIKIRAN POLITIK ISLAM DARI MASA KLASIK HINGGA KONTEMPORER</b> Muhammad Najibudin, Hafsa, Zulfa Hamidah dan Sari Febriani .....	97

<b>PENDIDIKAN DAN PENYEBARAN PERADABAN ISLAM: KETERKAITAN HISTORIS MASA BANI UMAYYAH DENGAN ISLAMISASI DI NUSANTARA</b> Rama Aditya Putra, Satriani, Sari Febriani, M. Hum dan Nurul Hasnah .....	117
<b>RELEVANSI MAQAM TASAWUF DALAM MEMBENTUK ETOS KEILMUAN DAN KARAKTER BANGSA DI ERA MODERN</b> Gina Husniati Zahra, Rendi Imam Saputra, Indriani dan Sari Febriani	147
<b>MENYUARAKAN KESEIMBANGAN: PEMIKIRAN DAKWAH WASATIYYAH TGKH MUHAMMAD ZAINUDDIN ABDUL MADJID (1898-1997) DI PULAU LOMBOK, INDONESIA</b> Muh. Samsul Anwar, M. Hafizul Arifin dan Johan Wahyudhi .....	175
<b>PEMIKIRAN DAN KONTRIBUSI AGH. MUHAMMAD NUR DALAM KAJIAN HADIS DI SULAWESI SELATAN: TELAAH TERHADAP KITAB KASYF AL-ASTAR</b> Muhammad Ghifari dan Ulfah Zakiyah .....	199
<b>ANALISIS KODIKOLOGI DAN TEKSTOLOGI NASKAH MANAKIB ABDUL QADIR AL-JAELANI</b> Ahmad Hafidhuddin .....	223

# ANALISIS KODIKOLOGI DAN TEKSTOLOGI NASKAH MANAKIB ABDUL QADIR AL- JAELENI

---

**Ahmad Hafidhuddin**

*Universitas Sebelas Maret*

hafidhuddin915@student.uns.ac.id

DOI: <https://doi.org/10.51925/inc.v15i02.162>

## أبستراك

فينيليتيان إيني ديلاتاربيلاكاغي أوليه فيننتيغيا فيليستريان ناسكاه كونو سيباكاڤي سومبير فيغيتاهوان دان سيجاره اينتليكتوال إسلام دي نوسانتارا. سالاہ ساتو ناسكاه ياغ ميمقرسيئناسيكان هال تيرسيبوت أدالاه ماناكيب عبد القدير الجيلاني (كودي ك ب ن ۲۲۵)، ياغ ديتوليس دالام باهاسا جاوا ميغكوناكان أكسارا أراب فيكون دان تيرسيمقان دي ريفوسيتوري ديكتال دريمسيا. فينيليتيان إيني بيرتوجوان أونتوك ميغكاجي أشفيك كوديكولوڤي دان تيگستولوڤي ناسكاه تيرسيبوت ڤونا ميماهامي كاراكتير فيسيك سيرتا إيسي أجاران ياغ تيركاندوغ دي دالاميا. ميتودي ياغ ديكوناكان أدالاه فينديكاتان فيلولوڤي ديسكريفتييف ديغان أناليسيس كوديكولوڤي أونتوك مينيلاه باهان ، بينتوك توليسان، سيرتا كونديسي فيسيك ناسكاه، دان أناليسيس تيگستولوڤي أونتوك ميغوغكاف ستروكتور، باهاسا سيرتا كونتيكس أجاران ياغ ديسامفيكان. هاسيل كاجيان مينونجوكان باهو ناسكاه إيني ميروفكان سالينان فيسانترين أباد كي-۲۰ ياغ ديكوناكان دالام تراديسي ماناكيبان، بيرفوغسي دالام ميديا داكواه، دان فينديديكان سفيرتوال. سيجارا تيگستولوڤيس، تيگس إيني ميغكامباركان فيزقادوان تاساووف شيخ عبد القدير الجيلاني دان بودايا ريليكياوس ماشاراكات جاوا. يمقليكاسي داري فينيليتيان إيني أدالاه فيرلويأ أوقايا ديكتاليساسي دان كاجيان لانجوتان تيرهاداف ناسكاه-ناسكاه فيكون لإين سيباكاڤي باكبان داري فيليستريان حازانه كيإسلامان نوسانتارا.

### Abstrak

Penelitian ini dilatarbelakangi oleh pentingnya pelestarian naskah kuno sebagai sumber pengetahuan dan sejarah intelektual Islam di Nusantara. Salah satu naskah yang merepresentasikan hal tersebut adalah *Manakib Abdul Qadir al-Jaelani* (kode KBN 225), yang ditulis dalam bahasa Jawa menggunakan aksara Arab Pegon dan tersimpan di repositori digital DREAMSEA. Penelitian ini bertujuan untuk mengkaji aspek kodikologi dan tekstologi naskah tersebut guna memahami karakter fisik serta isi ajaran yang terkandung di dalamnya. Metode yang digunakan adalah pendekatan filologi deskriptif dengan analisis kodikologi untuk menelaah bahan, bentuk tulisan, serta kondisi fisik naskah, dan analisis tekstologi untuk mengungkap struktur, bahasa, serta konteks ajaran yang disampaikan. Hasil kajian menunjukkan bahwa naskah ini merupakan salinan pesantren abad ke-20 yang digunakan dalam tradisi *manakiban*, berfungsi sebagai media dakwah dan pendidikan spiritual. Secara tekstologis, teks ini menggambarkan perpaduan antara ajaran tasawuf Syekh Abdul Qadir al-Jaelani dan budaya religius masyarakat Jawa. Implikasi dari penelitian ini adalah perlunya upaya digitalisasi dan kajian lanjutan terhadap naskah-naskah Pegon lain sebagai bagian dari pelestarian khazanah keislaman Nusantara.

**Kata kunci:** kodikologi, tekstologi, Pegon, manakib, Abdul Qadir al-Jaelani

### Abstract

This research is motivated by the importance of preserving ancient manuscripts as valuable sources of Islamic intellectual and cultural history in the Indonesian archipelago. One of the manuscripts that represents this tradition is *Manakib Abdul Qadir al-Jaelani* (catalogue code KBN 225), written in Javanese using the Arabic-Pegon script and preserved in the DREAMSEA digital repository. This study aims to examine the codicological and textological aspects of the manuscript to understand its physical characteristics and the spiritual teachings contained within. The research employs a descriptive philological approach, using codicological analysis to study the material, script, and physical condition of the manuscript, and textological analysis to explore its structure, language, and contextual meaning. The findings reveal that the manuscript is a pesantren copy from the early twentieth century, used in *manakiban* rituals as a medium for da'wah and spiritual education. Textologically, it reflects the synthesis between the Sufi teachings of Shaykh Abdul Qadir al-Jaelani and the religious culture of Javanese society. The implication of this study emphasizes the necessity of continued digital preservation and further

research on Pegon manuscripts as part of safeguarding the Islamic intellectual heritage of the Nusantara.

**Keywords:** codicology, textology, Pegon, manakib, Abdul Qadir al-Jaelani

## A. PENDAHULUAN

**K**ajian terhadap naskah kuno merupakan langkah penting dalam mengungkap khazanah keilmuan dan spiritualitas Islam di Nusantara. Naskah-naskah tersebut tidak hanya berfungsi sebagai media transmisi ilmu pengetahuan, tetapi juga sebagai bukti material dari dinamika sosial, budaya, dan keagamaan masyarakat Muslim lokal. Menurut Chambert-Loir dan Fathurahman (1999), keberadaan manuskrip Islam di Indonesia mencerminkan kesinambungan tradisi keilmuan Islam yang berakar kuat pada budaya lokal. Salah satu tradisi tulis yang unik di wilayah Jawa adalah penggunaan aksara Arab Pegon, yaitu sistem tulisan Arab yang dimodifikasi dengan tambahan huruf untuk mewakili fonem Jawa (Baroroh 2019, 44).

Aksara Pegon berkembang pesat di lingkungan pesantren sejak abad ke-18 dan menjadi medium utama dalam penulisan teks keagamaan seperti tafsir, fikih, tasawuf, dan kisah para wali (*manāqib*). Penggunaan bahasa Jawa dalam huruf Arab memperlihatkan proses indigenisasi Islam, yaitu upaya mengadaptasi ajaran Islam ke dalam bentuk budaya lokal tanpa menghilangkan substansi ajarannya (Fathurahman 2015, 7). Dalam konteks ini, naskah *Manakib Abdul Qadir al-Jaelani* merupakan contoh penting yang menunjukkan bagaimana ulama Jawa mentransmisikan ajaran sufistik melalui teks lokal berbahasa Jawa Pegon.

Naskah *Manakib Abdul Qadir al-Jaelani* (kode KBN 225) yang tersimpan di repositori digital DREAMSEA termasuk dalam genre *manāqib*, yaitu kisah biografis yang menonjolkan keutamaan,



karamah, dan ajaran seorang wali besar. Syekh Abdul Qadir al-Jaelani, tokoh sentral dalam teks ini, merupakan pendiri Tarekat Qadiriyyah yang ajarannya tersebar luas hingga ke Asia Tenggara. Dalam tradisi Jawa, pembacaan *manakib* Syekh Abdul Qadir menjadi ritual spiritual yang dilakukan secara rutin di pesantren maupun komunitas tarekat (Bruinessen 1999, 125).

Naskah ini tidak hanya bernilai religius, tetapi juga menjadi bukti penting adanya sinkretisme budaya Jawa dan Islam, di mana nilai-nilai tasawuf diadaptasi dalam bentuk bahasa dan simbol lokal. Penelitian ini dilakukan untuk menjawab dua tujuan utama: pertama, untuk mengidentifikasi karakteristik fisik dan konteks penulisan naskah melalui pendekatan kodikologi; kedua, untuk mengkaji struktur teks, bahasa, dan nilai sufistiknya melalui pendekatan tekstologi.

Secara metodologis, penelitian ini menggunakan pendekatan filologi deskriptif, yaitu metode yang memadukan analisis kodikologi (kajian fisik manuskrip) dan tekstologi (kajian isi dan varian teks). Menurut Behrend (1998), kedua pendekatan ini menjadi pilar utama dalam studi naskah Nusantara karena membantu peneliti memahami hubungan antara bentuk fisik dan isi teks sebagai satu kesatuan historis. Dengan demikian, penelitian terhadap naskah *Manakib Abdul Qadir al-Jaelani* diharapkan dapat memperkaya pemahaman kita tentang tradisi literasi Islam Nusantara serta pentingnya aksara Pegon sebagai sarana pelestarian ilmu dan dakwah di Jawa.

Selain aspek filologis, penelitian ini juga memiliki relevansi kultural yang tinggi. Di tengah arus modernisasi dan digitalisasi, banyak naskah klasik mengalami kerusakan fisik maupun hilang dari arsip publik. Upaya digitalisasi oleh lembaga seperti DREAMSEA menjadi penting untuk menjaga keberlanjutan akses terhadap naskah-naskah tersebut. Penelitian ini, dengan demikian, berkontribusi dalam dua ranah: pelestarian warisan intelektual Islam dan penguatan identitas budaya lokal melalui studi manuskrip Pegon.

## **B. ANALISIS KODIKOLOGI NASKAH**

Kajian kodikologi bertujuan untuk memahami aspek fisik naskah sebagai produk material yang lahir dari konteks sosial dan budaya tertentu. Menurut Behrend, kodikologi merupakan “ilmu yang meneliti naskah dari segi bentuk, bahan, dan sejarah produksinya”. Melalui analisis kodikologi, peneliti dapat menelusuri jejak penyalinan, distribusi, serta fungsi sosial sebuah manuskrip. Dalam konteks naskah *Manakib Abdul Qadir al-Jaelani* (KBN 225), hasil pengamatan terhadap citra digital di repositori DREAMSEA memperlihatkan karakteristik khas naskah pesantren abad ke-20. Berikut temuan utama:

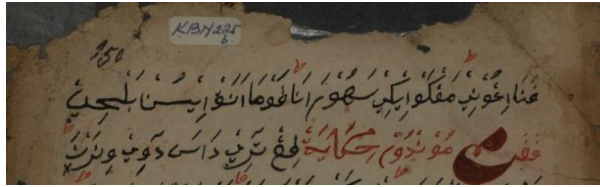
### **1. Deskripsi Fisik Naskah**

Naskah *Manakib Abdul Qadir al-Jaelani* ditulis di atas **kertas tulis modern (exercise book)** berwarna krem kecokelatan, berukuran sekitar **20 × 17,3 cm**, dengan area teks 16,7 × 13 cm. Berdasarkan warna, tekstur, dan serat kertas, naskah ini tampak berasal dari masa ketika bahan industri Eropa sudah banyak beredar di Hindia Belanda. Hal ini menunjukkan bahwa naskah tersebut diproduksi **pada awal abad ke-20**, bukan dari periode klasik. **Bahan dan Kondisi Fisik**

Jumlah halaman dalam naskah hanya dua lembar dengan kondisi fisik relatif baik. Terdapat **bekas sobekan di tepi bawah** dan **perekat bening (tape)** pada sisi kanan halaman kedua sebagai upaya perbaikan modern. Keadaan ini menandakan naskah telah digunakan secara berulang dalam kegiatan keagamaan seperti *manakiban*, bukan sekadar koleksi pribadi<sup>3</sup>.

Tulisan menggunakan **tinta hitam** untuk teks utama dan **tinta merah** untuk menandai lafaz penting seperti *qāla* (berkata), *rasūlullāh*, atau *syekh*. Penggunaan dua warna tinta adalah ciri umum naskah pesantren untuk menonjolkan hierarki informasi<sup>4</sup>. Tidak ditemukan iluminasi (hiasan artistik), penomoran halaman, atau bingkai teks, menandakan fungsi praktis naskah sebagai bacaan rutin.

Media yang digunakan adalah kertas *exercise book* dengan warna kecokelatan akibat proses penuaan. Tulisan menggunakan tinta hitam untuk teks utama dan tinta merah untuk tanda penting. Kondisi fisik cukup baik, meskipun terdapat sobekan di tepi bawah dan bekas perbaikan dengan pita perekat.



## 2. Aksara, Tulisan, dan Paleografi

Aksara yang digunakan adalah **Arab Pegon**, yaitu sistem tulisan Arab yang dimodifikasi dengan huruf tambahan untuk bunyi lokal Jawa seperti ف (pa), غ (nga), dan ك (ga). Penggunaan Pegon menandakan lingkungan produksi naskah berada di pesantren, sebab aksara ini menjadi media utama dalam pengajaran Islam di Jawa sejak abad ke-18.

Gaya tulisan menunjukkan bentuk **naskh sederhana**, cenderung tegak dan berukuran sedang. Tulisan tampak stabil dan rapi, memperlihatkan bahwa penyalin memiliki keterampilan menulis Arab yang cukup baik. Meskipun tidak ditemukan kolofon, konsistensi tulisan mengindikasikan bahwa naskah ini disalin oleh satu orang, bukan hasil kerja kolektif.

Secara paleografis, bentuk huruf Pegon dalam naskah ini memiliki kemiripan dengan gaya tulisan pesantren Cirebon dan Tasikmalaya. Beberapa huruf menunjukkan pengaruh tulisan Arab Melayu, seperti bentuk huruf *jim* dengan ekor panjang dan huruf *kaf* tanpa lengkung bawah.

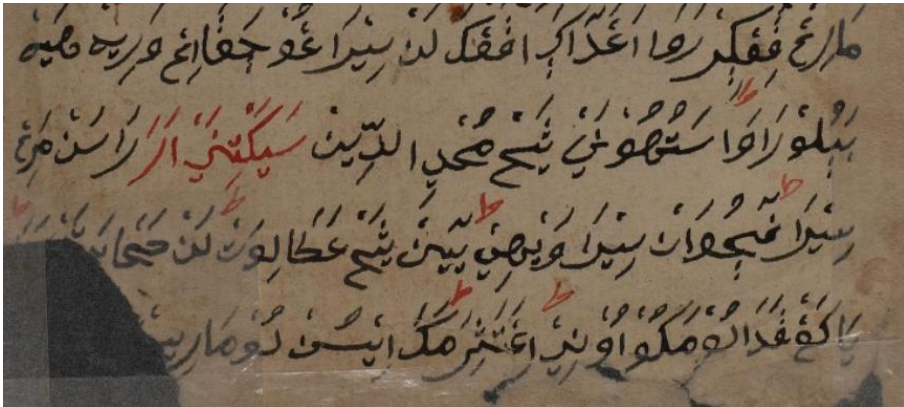
## 3. Fungsi Sosial dan Konteks Produksi

Berdasarkan bahan, ukuran, dan bentuk tulisan, naskah ini kemungkinan besar dibuat untuk **kepentingan ritual keagamaan di**

**pesantren atau masyarakat tarekat Qadiriyyah.** Penggunaan kertas tulis sederhana menunjukkan bahwa naskah tidak ditujukan sebagai koleksi bangsawan, melainkan sebagai **teks bacaan fungsional** yang digunakan dalam tradisi *manakiban* mingguan.

Menurut Bruinessen, teks *manāqib* berfungsi sebagai “jembatan spiritual antara ulama, santri, dan masyarakat”, dibacakan untuk menghidupkan ingatan terhadap ajaran tasawuf Syekh Abdul Qadir al-Jaelani<sup>7</sup>. Naskah ini memperlihatkan peran penting literasi Pegon dalam membumikan ajaran Islam di kalangan masyarakat Jawa yang tidak seluruhnya menguasai bahasa Arab.

#### 4. Nilai Kodikologis



Dari sisi kodikologi, naskah *Manakib Abdul Qadir al-Jaelani* merupakan artefak penting karena mencerminkan **transformasi dari tradisi manuskrip ke budaya cetak**. Pemakaian kertas tulis industri menunjukkan masa transisi ketika manuskrip masih digunakan bersamaan dengan kitab cetakan Arab. Dengan demikian, naskah ini menjadi bukti nyata keberlanjutan tradisi tulis tangan di pesantren meskipun dunia percetakan telah berkembang pada awal abad ke-20.

### C. ANALISIS TEKSTOLOGI NASKAH

Analisis tekstologi berfokus pada isi, struktur, dan varian teks untuk memahami makna serta fungsi sosial naskah. Menurut

Chambert-Loir (1999), tekstologi tidak hanya mengkaji keaslian teks, tetapi juga cara teks hidup dan berinteraksi dalam masyarakat pembacanya<sup>8</sup>. Dalam naskah *Manakib Abdul Qadir al-Jaelani*, analisis tekstologi mengungkap perpaduan antara bahasa Jawa, istilah Arab, dan nilai sufistik.

## 1. Isi dan Struktur

Teks ini termasuk dalam genre *manāqib* atau kisah keutamaan para wali. Narasi dibuka dengan ungkapan *ḥamdalah* dan pujian kepada Nabi Muhammad SAW, kemudian dilanjutkan dengan kisah hidup Syekh Abdul Qadir al-Jaelani. Struktur teks dapat dibagi menjadi tiga bagian:

- pengantar berupa doa dan sanjungan kepada Allah,
- bagian utama yang berisi kisah dan karamah,
- penutup berupa nasihat moral dan doa keselamatan.

Bentuk seperti ini umum ditemukan dalam *manakib* versi Arab maupun Jawa. Namun, versi Pegon Jawa cenderung menggunakan kalimat pendek dan repetitif agar mudah dibacakan dalam ritual *manakiban*.

## 2. Bahasa dan Gaya Penulisan

Bahasa yang digunakan adalah **bahasa Jawa klasik** dengan banyak sisipan kosakata Arab seperti *karāmah*, *tawakkal*, *ṣabr*, dan *ni‘mat*. Struktur sintaksisnya sederhana, mengikuti pola lisan pesantren. Penulis menggunakan gaya bahasa **didaktik** (pengajaran), yang berfungsi menanamkan nilai-nilai akhlak melalui kisah.

Menurut Fathurahman, gaya bahasa dalam teks Pegon Jawa menandakan strategi dakwah yang akomodatif, karena menyesuaikan bahasa Arab ke bentuk lokal yang mudah dipahami masyarakat awam. Pola semacam ini menunjukkan adanya *domestikasi bahasa agama* dalam tradisi Islam Nusantara.

### 3. Nilai Teologis dan Sufistik

Isi teks mencerminkan ajaran tasawuf yang menekankan **tauhid, keikhlasan, dan tawakal**. Cerita tentang karamah Syekh Abdul Qadir al-Jaelani digunakan bukan untuk menonjolkan keajaiban, tetapi untuk menegaskan pentingnya iman dan amal saleh. Menurut Azra, ajaran tarekat seperti Qadiriyyah menjadi sarana pembentukan etika spiritual masyarakat Muslim Indonesia<sup>11</sup>. Dengan demikian, teks *Manakib* berfungsi sebagai instrumen pendidikan moral dan spiritual di lingkungan pesantren.

### 4. Fungsi Sosial dan Konteks Tradisi

Dalam masyarakat Jawa, teks *Manakib Abdul Qadir al-Jaelani* dibacakan dalam acara *manakiban* setiap malam Jumat atau menjelang Ramadan. Tradisi ini disebut oleh Woodward sebagai “*performative religion*,” yakni praktik keagamaan yang menjembatani antara teks dan tindakan kolektif<sup>12</sup>. Naskah ini bukan sekadar objek baca, tetapi juga *living text* yang membentuk kesadaran religius masyarakat.

## D. KESIMPULAN

Berdasarkan hasil penelitian, naskah *Manakib Abdul Qadir al-Jaelani* (KBN 225) merupakan salinan pesantren beraksara Pegon yang menggambarkan perpaduan antara ajaran tasawuf Islam dan budaya Jawa. Secara kodikologis, naskah memperlihatkan bentuk fisik sederhana khas manuskrip abad ke-20, menggunakan bahan kertas tulis dengan tinta hitam dan merah. Secara tekstologis, teks berisi kisah karamah dan ajaran moral Syekh Abdul Qadir al-Jaelani yang dibacakan dalam tradisi *manakiban*. Penelitian ini menegaskan pentingnya kajian filologi sebagai upaya pelestarian warisan intelektual Islam Nusantara, serta menunjukkan bahwa aksara Pegon memiliki peran strategis dalam menjaga kesinambungan pengetahuan keislaman di Jawa.[]

- Behrend, T.E. *Katalog Induk Naskah-naskah Nusantara Jilid 4: Perpustakaan Nasional Republik Indonesia*. Jakarta: Yayasan Obor, 1998.
- Chambert-Loir, Henri, dan Oman Fathurahman. *Khazanah Naskah: Panduan Koleksi Naskah-naskah Nusantara*. Jakarta: EFEO-PPIM, 1999.
- DREAMSEA Digital Repository. “*Manakib Syekh Abdul Qadir Jaelani* (KBN 225).” <https://hmmcloud.org/dreamsea/detail.php?msid=1673>
- Nur, Syifa. “Kajian Kodikologi Naskah-naskah Pegon di Pesantren Jawa Tengah.” *Jurnal Al-Makhtutat* 6, no. 1 (2021): 45–60.
- Siti Baroroh. *Filologi dan Kodikologi Naskah Nusantara*. Jakarta: UI Press, 2019.

تيلاه ريغكاس تفسير أبو الماودودي، تفهيم القرآن  
أحمد نبيل أمير دان تثليم عبد الرحمان

نيكوسياسي ستاتوس سوسيال دان فرنيسيف كيسيتران:  
ستودي فاذا ترادسيسي سانديغان ملام جومعات ليبي دالام  
كيبودايان فاندولوغان دي لوماجاغ جاوا تيمور  
محمد زعيم زاكي فضيل الله دان علاونري

فيران كيسولتanan جامي دالام فيبيبانان اسلام دان تيزيبتوكيا  
تراديسي كياكامان لوكال فاذا اباد كي-19  
استاوية المني، مارضيا، جايسار فنتح إشكائند ارضا دان ساري  
فيبراني

كونسيف جيوا دان اتيكا اسلام: كاجيان فيلسافات الغازالي  
دان ابن رشد تيزهادف فيمبنتوكان كيشرياديان  
سيي نور اماندا، لولو الزاثة، خيرون انوار دان ساري فيبراني  
فيركيمباغان فيميكيران فوليتيك اسلام داري ماسا كلاسيك  
هيغكا كونيمفورير  
محمد نجيب الدين، حفسي، زولفي حامداة دان ساري  
فيبراني

فينديديكان دان فيبيبانان فير ابان اسلام: كيتيركايتان  
هيستوريس ماسا بني عمياه ديغان اسلاميساسي دي نوسانتارا  
راما اديتيا فوترا، ساترياني، ساري فيبراني، م. هوم، دان نور  
الحسناه

ريليفانسي ماقام تاساووف دالام ميمبنتوك ايتوس كيلموان  
دان كاراكتير باغسا دي ايرا موديزن  
غيني حوستياتي زاھري، ريئدي امام سافوترا، ايندرياني دان  
ساري فيبراني

ميهو اراكان كيسيايمباغان: فيميكيران داكواه واصاطيه  
ت. ل. ك. ه. محمد زين الدين عبد المجيد (1898-1997) دي  
فوللو لومبوك، ايندونيسيا  
محمد شمس الانوار، محمد حفيظ العارفين دان جوهان  
واهبودي

فيميكيران دان كونتريبوسي ا. ل. ه. محمد نور دالام كاجيان  
حديث دي سولواوسي سيلتان: تيلاه تيزهاداف كتاب كشف  
الاستار  
محمد غفاري دان علفاه زاكيه

اناليسيس كوديكولووي دان تيكتستولووي ناسكاه ماناكيب  
عبد القدير الجيلاني  
أحمد حفيظ الدين

ISSN 2621-4938  
e-ISSN 2621-4946

THE INTERNATIONAL JOURNAL OF  
**PeGON**  
ISLAM NUSANTARA CIVILIZATION

Volume 15 . issue 2 . 2025